

aller au cinéma ou au théâtre, déjeuner au restaurant, faire du shopping, être plus accessibles, être plus proche, l'esprit de communauté,  
Работа с лексическими единицами. Восприятие речи на слух.  
<https://www.youtube.com/watch?v=Iz4V6biuz0A>.

**Regardez la vidéo «Vivre en ville ou à la campagne : quelles différences ?» sur le sujet et ajoutez l'information à ce tableau.**

Ученики смотрят видео, учитель комментирует неизвестную лексику.  
Проведение рефлексии, самоконтроля, коррекции и самооценки учащихся.

Qu'est-ce que vous avez appris pendant notre leçon?

Подведение итогов. Монологическое высказывание. Nous avons lu avec vous le texte, regardé la vidéo, maintenant parlez des avantages et des inconvénients de la vie en ville, à la campagne. Où voudriez-vous vivre et pourquoi?

**B. Jupy**

Université d'Etat P.M. Machérov de Vitebsk  
e-mail: basilejupy@orange.fr

УДК 811.133.1'243

## **LA LECTURE LITTÉRAIRE ET SES EXPLOITATIONS PEDAGOGIQUES POSSIBLES DANS L'ENSEIGNEMENT DU FLE SELON UNE PERSPECTIVE ACTIONNELLE**

Mots clés : *didactique, FLE, pédagogie actionnelle, littérature.*

*L'article qui suit soulève la question du rôle que pourrait jouer la lecture de textes littéraires en classe de FLE dans une perspective actionnelle. Comment concilier toute la richesse de l'expérience esthétique suscitée par le texte et l'acquisition de compétences linguistiques, socioculturelles et communicationnelles dans la perspective d'un «agir social»?*

**B. Jupy**

Vitebsk State University named after P.M. Masherov

## **LITERARY READING AND ITS POSSIBLE PEDAGOGICAL EXPLOITATIONS IN FFL TEACHING FROM AN ACTIONAL PERSPECTIVE**

Keywords: *didactics, FLE, action pedagogy, literature.*

*The following article raises the question of the role that reading literary texts in FFL class could play from an action perspective. How to reconcile all the richness of the aesthetic experience aroused by the text and the acquisition of linguistic, sociocultural and communication skills with a view to "social action"?*

Pendant longtemps le texte littéraire fut le document autour duquel se construisait la leçon en langue étrangère [6]. Puis, après les années cinquante, la primauté donnée à l'oral sur l'écrit et à la langue parlée, quotidienne, a semblé relégué la littérature au second plan. Beaucoup de manuels de FLE des années 2000 relèguent le texte littéraire au rôle de supplément culturel ou bien de document déclencheur, prétexte à des exercices, parfois sans même aucune importance accordée au thème traité par le texte, ni même à sa littéralité. Trop souvent associée à l'acquisition d'autres compétences langagières ou utilisée seulement dans une perspective interculturelle, la littérature est rarement abordée pour elle-même [7].

Pourtant, le texte littéraire semble pertinent pour l'apprentissage d'une langue. Par sa littéralité même, il permet un travail sur le fonctionnement de la langue: «Le texte littéraire est un *laboratoire langagier*, où la langue est si instamment sollicitée et travaillée, que c'est en lui qu'elle révèle et exhibe le plus précisément ses structures et ses fonctionnements.» [4, p.8]

Pour acquérir la compétence plurilingue et pluriculturelle du CECRL, la littérature semble un outil approprié car à la fois produit, véhicule de la culture cible mais aussi porteuse de représentations [1]. Cette force du culturel, en plus de développer la compétence socio-culturelle ainsi que d'initier au questionnement interculturel, peut motiver l'apprenant, favoriser le développement de son identité, son savoir-être et l'auto apprentissage.

Cependant, comment concilier le plaisir intime de la lecture avec le travail de groupe et l'action commune à finalité sociale qu'exigent la perspective actionnelle et la pédagogie de projet ? Quelles tâches pédagogiques faire exécuter aux élèves, avec quels objectifs, quelles compétences à acquérir, quelles stratégies le professeur attend-il que les apprenants développent lors de la lecture d'un texte littéraire afin de réaliser tel ou tel projet ? Et cela en gardant la centration sur l'apprenant comme acteur social, c'est-à-dire refuser de se concentrer uniquement sur le texte comme objet à étudier et sans se contenter d'instrumentaliser le texte et réduire sa portée.

Notre problématique sera en quoi la lecture littéraire trouve-t-elle sa place dans l'enseignement/apprentissage d'une FLE dans une perspective actionnelle ?

On peut s'appuyer sur la «perspective co-actionnelle co-culturelle» proposée par Christian Puren [6]. Selon lui la perspective actionnelle c'est une double perspective «co-action / conceptions»: agir avec les autres, effectuer des «'co-actions'» dans le sens d'actions communes à finalité collective», puisque la perspective actionnelle se propose pour but de former un «acteur social», et ce «co-agir» nécessite d'«élaborer et mettre en œuvre une culture d'action commune dans le sens d'un ensemble cohérent d'actions partagées». Il s'agit de former les élèves à agir socialement en langue-culture étrangère d'abord en les faisant agir comme tel en classe [5]. Un moyen pour y arriver est la pédagogie de projet qui débouche sur une réalisation concrète et collective à finalité sociale: «planifier collectivement la mise en œuvre du projet et de le vivre.» [8] Comment insérer la lecture littéraire dans cette nouvelle approche ?

Une première piste serait de reconsidérer la posture lectorale de l'élève en classe. Puisque l'apprenant est vu comme usager social de la langue et les activités d'apprentissages sont conçues comme des activités sociales accomplies en réalisant des tâches, alors il faudrait faire en sorte que la lecture en classe s'effectue de manière authentique, envisager la classe comme lieu social : «si les buts de la lecture littéraire sont l'enrichissement personnel, l'ouverture sur les autres cultures, la découverte du monde de l'auteur, alors l'activité de l'apprenant-usager, au cours du processus d'accomplissement de la «tâche pédagogique», est conçue (et perçue) comme un apprentissage visant ces objectifs, et l'utilisateur-apprenant lira en effectuant une «action sociale», y compris dans le contexte scolaire.» [2] On peut aussi imaginer comme objectifs à la lecture littéraire en classe le développement des compétences et stratégies liées à la lecture littéraire [6]. Cependant une revalorisation des savoirs déclaratifs est problématique et risque de nous faire retomber dans un enseignement trop «scolaire» de la langue étrangère et sa littérature.

Autre piste: ne pas considérer le texte comme un objet à étudier mais comme un objet qu'on s'approprie et dans lequel on s'implique. La lecture collaborative ou l'échange d'idées après lecture sont des activités qui ouvrent un espace d'expression en classe presque authentique [3].

Ainsi, quel statut pédagogique donner à la lecture et à l'explication de texte dans la pédagogie de projet? Vu qu'un texte ne peut plus prétendre à occuper la totalité de la leçon, on devra lui trouver une place pertinente dans la programmation du projet de classe. Doit-on donner à ces activités le statut de tâche pédagogique?

Christian Puren propose dans un article un exemple de ce que pourrait être une «analyse actionnelle de l'explication du texte.» [5] Il définit les tâches successives à effectuer lors de la lecture et de l'explication d'un texte en classe, ainsi que les objectifs qui lui sont liés. Mais il reproche lui-même à son document de ne pas être entièrement façonné selon une perspective actionnelle :

La prise en compte effective de la perspective actionnelle dans le traitement des textes littéraires (et autres) s'observera dans les salles de classes et les manuels lorsque les consignes ne se donneront plus systématiquement (...) sous la forme de questions, qui sont des demandes de dire, mais sous la forme d'infinitifs ou d'impératifs, qui sont des demandes de faire.

Cela sonne bien comme une programmation d'élaboration d'une didactique actionnelle du texte littéraire en classe de FLE.

Certainement des réponses variées, différentes mais ne s'excluant pas forcément, sont à trouver à l'utilisation du texte littéraire en classe de FLE. Il sera à cet égard intéressant de tester sur le terrain plusieurs types d'activités exploitant les textes littéraires (explication de texte, lecture collaborative entre autres), de demander aux élèves leur retour sur ces activités pour évaluer leur pertinence et le degré d'auto-apprentissage des apprenants, ainsi que de s'intéresser au lien entre l'activité de lecture et la réalisation du projet de classe.

## Bibliographie

1. Guillén, B-A. La "littérature-monde" dans la classe de FLE : passage culturel et réflexion sur la langue / B-A. Guillén // Synergies Espagne – 2009. – № 2. – pp. 235 – 244. [Электронный ресурс]. – Le mode d'accès : <https://gerflint.fr/Base/Espagne2/belen.pdf> – La date d'accès : 25.01.2021.
2. Luscher, J-M. L'enseignement de la littérature selon la perspective actionnelle. Que pourrait être une "tâche littéraire"? / J-M. Luscher // Le français à l'université – 2009. – № 2. [Электронный ресурс]. – Le mode d'accès: <http://www.bulletin.auf.org/index.php?id=835> – La date d'accès: 25.01.2021.
3. Morel, A. Littérature et FLE: état des lieux, nouveaux enjeux et perspectives / A. Morel // Actes du II(ème) Forum Mondial HERACLES, 2012. – pp. 141-148. [Электронный ресурс]. – Le mode d'accès: <http://gerflint.fr/Base/Monde9/morel.pdf> – La date d'accès: 25.01.2021.
4. Peytard, J. Préface de Littérature et communication en classe de langue. Une initiation à l'analyse du discours littéraire / J. Peytard. – Paris: Hatier / Didier, 1989. – 159 p.
5. Puren, C. Explication de texte et perspective actionnelle : la littérature entre le dire scolaire et le faire social, 2006 / C. Puren // Association des Professeurs de Langues Vivantes. [Электронный ресурс]. – Le mode d'accès : <https://www.aplv-languesmodernes.org/spip.php?article389> – La date d'accès : 25.01.2021.
6. Puren, C. Perspectives actionnelles et perspectives culturelles en didactique des langues-cultures : vers une perspective co-actionnelle co-culturelle, 2007 / C. Puren // Association des Professeurs de Langues Vivantes. [Электронный ресурс]. – Le mode d'accès <https://www.aplv-languesmodernes.org/spip.php?article844> – La date d'accès : 25.01.2021.
7. Riquois, E. Exploitation pédagogique du texte littéraire et lecture littéraire en FLE : un équilibre fragile / E. Riquois // 11e rencontre des chercheurs en didactique des littératures, Genève 2020. [Электронный ресурс]. – Le mode d'accès: [https://www.unige.ch/litteratures2010/contributions\\_files/Riquois%202010.pdf](https://www.unige.ch/litteratures2010/contributions_files/Riquois%202010.pdf) – La date d'accès : 25.01.2021.
8. Terrades, O. Ateliers littérature et arts pour entrer dans le français langue seconde / O.Terrades, R.Talagrand, N.Auger // Éla. Études de linguistique appliquée, 2007. [Электронный ресурс]. – Le mode d'accès: <https://www.cairn.info/revue-ela-2007-3-page-339.htm#> – La date d'accès: 25.01.2021.

**V.O. Kouptsova**

Établissement d'enseignement d'État «Gymnasium № 8 de Vitebsk»  
e-mail: [Pink.black.lemon@gmail.com](mailto:Pink.black.lemon@gmail.com)

**A.A. Prachkevich**

Établissement d'enseignement d'État «Gymnasium № 8 de Vitebsk»  
e-mail: [annaprashkevich@gmail.com](mailto:annaprashkevich@gmail.com)

УДК 008:316.73:37(44)

## LA DECOUVERTE DES ASPECTS INTERCULTURELS DE LA CIVILISATION FRANCAISE VIA LA BD EDUCATIVE

Ключевые слова: *межкультурный диалог, комикс, социокультурный аспект, страноведение, метод изучения, интеркультурность.*